

Surah 4, an-Nisa (Women), Madina 92

The Quran's Text & Yusuf Ali's Translation:

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا... ^{up}

4: 58. God doth command you to render back your trusts to those to whom they are due;

... وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ...

and when ye judge between man and man, that ye judge with justice:

... إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ...

verily how excellent is the teaching which He giveth you!

... إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

for God is He who heareth and seeth all things.

Transliteration *Innalla_ ha ya'murukum an tu'addul **ama_na_ti**
ila_ ahliha_, wa iza_ hakamtum bainan **na_si** an tahkumu_ bil 'adl(i),
innalla_ha ni'imma_ ya'izukum bih(i), innalla_ ka_na sami'am
basira_(n).*

Muhammad Asad's Translation:

4: 58 Behold , **God bids you to deliver all that you have been entrusted with unto those who are **entitled thereto****, and **whenever you judge between people, to judge with justice.** Verily, most excellent is what God exhorts you to do: verily, God is all hearing, all-seeing!

Muhammad Pickthall's Translation:

4:58 Lo! Allah commandeth you that ye restore deposits to their owners, and, if ye judge between mankind, that ye judge justly. Lo! comely is this which Allah admonisheth you. Lo! Allah is ever Hearer, Seer.